SII 12.61: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: NRIPATUNGAVARMAN. No. 61. (A.R. No. 122 of 1928-29). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0061

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0061.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription states that in the **2nd year** of **Vijaya-Nṛipatuṅgavikramavarman,** the assembly of Muttaiyil in Iḍaiyāṟṟu-nāḍu received a gift of 10 1/2 *kaḻañju* of gold made by **Pūdi Kaṇḍaṉ** of Kavirappoṟkaṭṭiyūr, on behalf of his mother, to provide rice, by the measure called *Nārāya-nāḻi* during the seven days of the *Chittirai-Vishu* festival in the temple of Tiruttavattuṟai-Mahādēva. It has been suggested that some of the inscriptions in this temple are later copies,[1] though it is not stated so in the present epigraph. From the provenance of the record, it will be evident that Nṛipatuṅga's territory extended as far as the Trichinopoly district.

Tiruttavattuṟai may be identified with Lālguḍi itself where this inscription is found and the village Muttaiyil with Muttayyampāḷaiyam in the Musiri taluk of the Trichinopoly

[1] *Ep. Ind.* Vol. XX, p. 47.

district. The donor of the inscription also figures in another record of the same place,[2] dated in the 23rd year of Nṛipatuṅga.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] kovicaya nirupatoṅkavikkiramaparumarkku yāṇṭu 2~ṇṭāvatu Iṭaiyārṟu nāṭṭut tiruttavattuṟai **mahāde**va(rkku)〈2〉 Iññāṭṭu kavirappoṟkaṭṭiyūr Uṭaiyāṉ pūtikaṇṭaṉ cittiraivi**ṣu** tiruviḷāvukku tāyāraic cārtti v¿a?〈ai〉tta poṉ pati〈3〉ṉkaḷaiñcarai Ippoṉ patiṉkaḷañcarai poṉṉuṅ Iññāṭṭu muttaiyil **sabhai**yoṅ koṇṭu caṉtirātittava〈4〉l Āṭṭāṇṭutoṟuñ cittiraivi**ṣu** tiruviḷāvukku nārāyanāḷiyāl Eḷunāḷaikkum nicati kalavarai Arici patte(ṭṭukkuttal)〈5〉 (ma)ṭāvil Aṭṭum parice Eḷunāḷ muṉtuṟa **śrī**koyilukke (ko)〈ṇ〉{ṭ}ṭu ceṉṟu Aḷap pomāṉom Aḷavomāyi(l mu)ṭṭira〈6〉(ṭṭi) **panmāheśvarar** taṇṭikkoḷḷa Oṭṭik kuṭuttom tiruttavattuṟai **mahāde**varkku muttaiyil **sabhai**yom [|] Itu pa**nmāheśvara rakṣai** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 12.61 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

See also edition by Emmanuel Francis (INSPallava00149).

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 25, item 61.

[2] *S.I.I.* Vol. IV. No. 531.